

NOUVELLES HGJ

HÔPITAL GÉNÉRAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS

TOURNÉS VERS L'AVENIR · VOLUME 36, N° 4 · AUTOMNE 2000

A photograph of two surgeons in an operating room. They are wearing blue scrubs, masks, and caps. They are focused on a surgical site on a patient lying on a table. A large overhead surgical light is visible in the upper left corner. The background is a green wall with medical equipment.

**À l'avant-garde de la
micromanipulation chirurgicale**

Campagne de financement

L'Hôpital est fier d'annoncer que le chiffre de sa campagne de financement vient tout juste de dépasser le cap de 50 millions de dollars. Au lancement de cette campagne, il y a deux ans, le conseil d'administration et le comité de la campagne s'étaient fixés un objectif réaliste de 50 millions de dollars, sachant bien qu'il faudrait trouver des fonds supplémentaires pour subvenir aux besoins de l'Hôpital. Ainsi, d'ici quelques mois, nous lancerons une nouvelle offensive de financement pour que l'Hôpital général juif puisse continuer à fournir une qualité de soins supérieure.

Nous tenons à remercier chaleureusement les coprésidents de la campagne, Morton Brownstein et Steven Cummings, ainsi que leur belle équipe de représentants qui, en fournissant des efforts prodigieux, ont contribué étroitement au succès de notre campagne. En outre, nous aimerions exprimer notre profonde gratitude à toutes les personnes et à toutes les firmes commanditaires pour leur enthousiasme et leur générosité à l'égard de cette cause.

Ne manquez pas de lire dans les futurs numéros des *Nouvelles HGJ* les détails concernant la prochaine campagne de financement dont le lancement aura lieu au cours de l'année 2001.

Un mot de remerciements

« Pour continuer à améliorer la qualité des soins, il n'y a qu'un moyen : réinvestir constamment dans le personnel en recrutant les meilleurs médecins, universitaires et chercheurs et en leur fournissant la technologie la plus perfectionnée. Cet engagement est énorme en terme de ressources humaines, de locaux et d'équipement, dont le financement ne provient pas nécessairement du gouvernement. En raison de nos besoins urgents, il importe de redoubler d'efforts et d'accroître les objectifs de notre campagne. Un étroit contact avec nos donateurs est essentiel, et votre soutien est vital au bien-être de tous ceux et celles qui bénéficient de nos soins. »

— Jonathan Wener, président

Suite à la page 6.

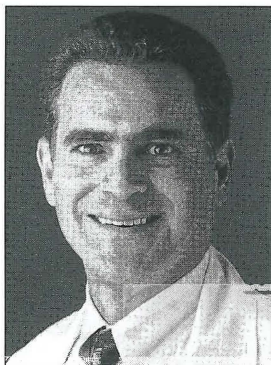
L'Hôpital a le plaisir d'annoncer la nomination suivante :

En mai 2000, le D^r David Small a été nommé chef de la Division des maladies pulmonaires. Son premier objectif déjà atteint consistait à restructurer le milieu de travail pour permettre au personnel de la Division d'y travailler en équipe plus efficacement.

Présentement, le recrutement de jeunes médecins constitue une priorité. « Notre division est un cas particulier car, contrairement aux divisions pulmonaires des autres centres, nous nous spécialisons en oncologie pulmonaire et nous offrons des traitements de chimiothérapie aux patients dans notre division plutôt que dans le Service d'oncologie. Le taux de cancer du poumon étant à la hausse, le nombre de patients continue d'augmenter, une situation qui s'ajoute aux tensions de notre personnel médical. »

Le D^r Small développe maintenant des liens plus étroits avec la division pulmonaire de l'Université McGill, notamment en matière de recrutement et de nominations conjointes. Cette année, pour la première fois en dix ans, l'HGJ recevra des boursiers de McGill, poursuivant des études de médecine pulmonaire.

En 1981, après avoir obtenu son diplôme de médecine de l'Université McGill, le D^r Small fait son internat en médecine familiale et sa résidence en médecine interne à l'Hôpital général juif. Il termine sa recherche sur la médecine respiratoire et sa recherche clinique sur la médecine pulmonaire à



McGill, travaux pour lesquels il a obtenu des bourses.

En 1985, le D^r Small devient médecin attitré au Service de médecine de l'Hôpital général juif et, par la suite, médecin à plein temps à la Division pulmonaire. Il dirige le Service de médecine interne ambulatoire durant plusieurs années et, depuis 1993, il occupe le poste de directeur de l'Unité d'enseignement clinique du Service de médecine.

En outre, le D^r Small est médecin au Centre hospitalier Mont-Sinaï, où il exerce également les fonctions de pneumologue-conseil.

Depuis 1995, il est examinateur en médecine interne au Collège Royal des Médecins et Chirurgiens du Canada.

Professeur agrégé de médecine à l'Université McGill, le D^r Small a travaillé au sein de nombreux comités à l'HGJ et à McGill.

Le D^r Small a donné des conférences en Amérique du Nord. Ses articles ont été publiés dans des journaux tels que *Chest*, *American Journal of Medicine*, *American Journal of Respiratory and Critical Care Medicine* et *l'International Journal of Epidemiology*.

Actuellement, le D^r Small supervise des projets de recherche au sein de la Division pulmonaire. Ces projets sont axés principalement sur des essais pharmaceutiques pour le traitement du cancer du poumon ainsi que sur des essais d'antibiotiques contre la pneumonie. ■

Sommaire



En couverture

À l'avant-garde de la micromanipulation chirurgicale

À l'HGJ, nos chirurgiens ont été parmi les premiers du réseau McGill et dans certains cas au Canada, à utiliser la micromanipulation chirurgicale

Voir page 8.

Le Dr Jacob Garzon, chirurgien généraliste, (à droite) réalise une chirurgie laparoscopique, assisté du Dr Majeed Altaqui, résident.



À l'intérieur

Campagne de financement 2

- L'Hôpital est fier d'annoncer que le chiffre de sa campagne de financement vient tout juste de dépasser le cap de 50 millions de dollars.

L'Hôpital a le plaisir d'annoncer la nomination suivante : 2

- Le Dr David Small a été nommé chef de la Division des maladies pulmonaires.

Faits saillants 4

- Deux médecins de l'HGJ nommés professeurs émérites
- Subvention accordée à un centre de thérapie du cancer
- Un médecin de l'HGJ nommé à la Commission d'étude sur les services de santé et les services sociaux
- Une première au Canada : une nouvelle intervention chirurgicale pour traiter le cancer de la prostate
- Le projet SIPA : des solutions de rechange en matière de soins aux personnes âgées

Fashion Fantasy XI : un succès qui dépasse nos plus belles espérances 7

Une patiente raconte 10

Nouvelles des Auxiliaires 11

Nouvelles de la Fondation 12

- La 3^e Classique annuelle de tennis Leadership HGJ : un succès retentissant
- Du plaisir pour tous au Tour du Lac de 5 km
- Hommage à la mémoire du Dr Harry Magder
- Don de la famille Price pour la recherche en hématologie
- L'appui de la famille Hoffman en oto-rhino-laryngologie
- Des fonds pour la néonatalogie de la Banque nationale de Grèce
- Le tournoi de golf Aliporte au profit de la recherche sur le cancer

In Memoriam - Dr Michael Lichter 16

Les subventions à la recherche 17

NOUVELLES HGJ

AUTOMNE 2000

Publié par

HÔPITAL GÉNÉRAL JUIF -
SIR MORTIMER B. DAVIS
RELATIONS PUBLIQUES

Président :
Jonathan Wener

Directeur général :
Henri Elbaz

Journaliste :
Hena Kon

Collaboratrice :
Sharon Rubin

Graphiste :
Christine Lalonde

Traductrice :
Louise Trépanier

Photographie, incluant
la page couverture :
Services audio-visuels de l'HGJ,
Felipe Arguez, Elissa Lopuck,
Jean Marcotte

3755, chemin de la
Côte Ste-Catherine
Montréal (Québec)
H3T 1E2

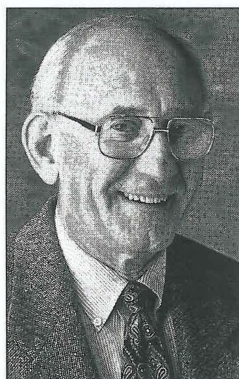
Tél. : (514) 340-8222

Télec. : (514) 340-7510

Site Web : www.mcgill.ca/igh



Hôpital d'enseignement
de l'Université McGill

D^r Samuel O. Freedman, O.C.D^r Leonard Pinsky

Deux médecins de l'HGJ nommés professeurs émérites

Félicitations aux D^{rs} Samuel O. Freedman et Leonard Pinsky, tous deux nommés professeurs émérites de médecine, lors de la collation des grades du printemps de l'Université McGill. Il s'agit du plus haut titre universitaire à être décerné à quelques distingués professeurs au moment de leur retraite. Leur sélection est effectuée par un comité spécial, attaché au conseil des gouverneurs et au sénat. Les critères de sélection couvrent de nombreuses réalisations tant universitaires que scientifiques, l'excellence en matière d'enseignement, les contributions à McGill et la réputation des candidats à l'échelle nationale et internationale.

Le D^r Freedman a occupé le poste de directeur de la recherche à l'HGJ de 1991 à 2000 et il y exerce actuellement les fonctions de premier conseiller. Le D^r Pinsky, anciennement chef de la Division de génétique, fut l'un des premiers membres de l'Institut Lady Davis de recherches médicales. ■

Subvention accordée à un centre de thérapie du cancer

L'Hôpital a reçu une subvention de 6 millions de dollars de la Fondation canadienne pour l'innovation en vue de créer le Centre de thérapie expérimentale du cancer Montréal, à l'HGJ. Ces fonds serviront à la construction d'un nouvel espace consacré à la recherche et à l'achat d'appareils essentiels. Le Centre réunira des scientifiques de plusieurs établissements : l'HGJ et autres hôpitaux d'enseignements de l'Université McGill, l'Université de Montréal, l'UQAM, l'Institut Armand Frappier, le Biotechnology Research Institute (National Research Council) et l'Hôpital Sainte-Justine. Le D^r Gerald Batist, qui dirigera le Centre, travaille actuellement à l'élaboration de la structure administrative et scientifique des principaux programmes de recherche. ■

Un médecin de l'HGJ nommé à la Commission d'étude sur les services de santé et les services sociaux



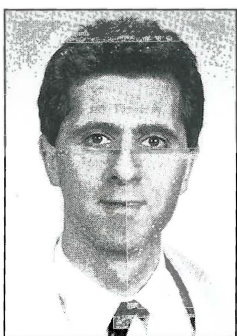
Le D^r Howard Bergman, chef de la Division de médecine gériatrique à l'HGJ et directeur de la Division de médecine gériatrique de l'Université McGill, est l'une des neuf personnes à avoir été nommée à la Commission d'études sur les services de santé et les

services sociaux par la ministre de la Santé Pauline Marois. Le mandat de cette commission consiste à organiser des débats publics sur les défis de notre système de soins de santé, à suggérer des solutions à ces problèmes et à soumettre des recommandations au gouvernement. La population, des organismes de santé ainsi que des spécialistes dans le domaine de la politique et de la gestion des soins de santé seront consultés. Les discussions porteront sur deux principaux thèmes : les meilleurs moyens de financer le système de santé et l'organisation de ses services.

Selon, le D^r Bergman, la raison de sa nomination à la Commission est liée à son travail de chercheur principal dans le cadre d'un projet pilote de recherche. Ce projet consiste à étudier de nouvelles façons d'administrer des soins aux personnes âgées et de trouver des moyens novateurs pour financer ces soins. Le projet intitulé SIPA (Services intégrés pour personnes âgées) a suscité un intérêt à l'échelle internationale.

En dépit du cynisme manifesté par la population à l'égard de notre système de soins de santé, le D^r Bergman demeure optimiste : « En recueillant différents points de vue, la Commission peut avoir un impact positif sur la politique en matière de soins, estime-t-il. Nous devons améliorer notre système de soins de santé si nous voulons le maintenir dans sa forme actuelle. Étant une commission indépendante, nous avons obtenu la liberté d'action nécessaire pour soumettre des propositions et des recommandations novatrices. » ■

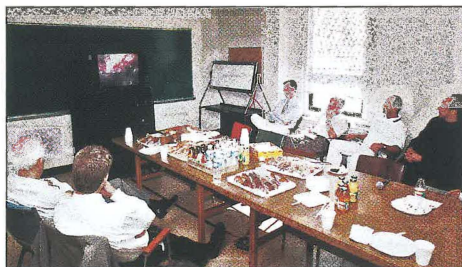
Une première au Canada : une nouvelle intervention chirurgicale pour traiter le cancer de la prostate



En juillet dernier, le D^r Jacques Corcos, chef du Service d'urologie, faisait les manchettes : ce médecin et ses collègues de l'HGJ et du Centre universitaire de santé McGill devenaient la première équipe chirurgicale au Canada à recevoir une formation en vue de réaliser une nouvelle intervention, la prostatectomie laparoscopique radicale. Ce procédé consiste à introduire dans l'abdomen une fine sonde munie d'une

caméra et de plusieurs petits instruments chirurgicaux. Au lieu de la large incision propre à la chirurgie traditionnelle, cette opération ne requiert que quatre ou cinq petites incisions cutanées.

Le cancer de la prostate est le cancer le plus fréquent chez les hommes. Or, il est curable lorsque diagnostiqué et traité à un stade précoce. La prostatectomie radicale, soit l'ablation de toute la prostate, est la meilleure option pour traiter un cancer



Les chirurgiens regardent à l'écran le déroulement de l'opération dans la salle de conférence de la salle d'opération.

localisé de la prostate (confiné à la glande) chez les patients âgés de moins de 72 ans. Toutefois, il s'agit d'une chirurgie majeure, pouvant entraîner certaines complications, incluant l'impotence et, plus rarement, l'incontinence urinaire.

« La prostatectomie laparoscopique radicale offre plusieurs avantages, explique le D^r Corcos. Les patients éprouvent beaucoup moins de douleurs post-opératoires et récupèrent beaucoup plus rapidement. Ils peuvent donc reprendre leurs activités une semaine après la chirurgie, au lieu d'attendre deux mois comme auparavant. Grâce à cette intervention plus précise, nous prévoyons réduire ainsi le nombre de complications, notamment l'impotence et l'incontinence. »

Le D^r Claude Abbou, un expert en France et l'un des pionniers de cette technique, a donné durant une semaine la session de formation organisée par le D^r Corcos. ■

Pour en savoir plus long sur la chirurgie laparoscopique et sur les chirurgies peu effractives réalisées à l'HGJ, veuillez consulter notre dossier à ce sujet en page 8.

Le projet SIPA : des solutions de rechange en matière de soins aux personnes âgées

Au Québec et particulièrement à Montréal, le système actuel de services aux personnes âgées vulnérables se caractérise par la fragmentation, le manque de responsabilité et la démotivation. Résultats : on utilise les hôpitaux de soins actifs et les établissements de soins de longue durée de façon inappropriée, à des coûts élevés.

La responsabilité concernant la prestation de services aux personnes âgées — un segment de la population particulièrement vulnérable — dépend de plusieurs juridictions et repose sur un grand nombre d'agences et de professionnels, dont les actions se chevauchent. Ce manque de coordination signifie qu'aucun établissement n'est responsable de la réduction du nombre d'admissions inappropriées dans les hôpitaux ou de l'aide aux personnes âgées aptes à conserver une certaine autonomie au sein de la communauté, aussi longtemps que possible.

Le projet SIPA a été conçu pour offrir des solutions de rechange au système présentement en vigueur, qui se révèle parfois chaotique. Dans le modèle proposé par SIPA, l'organisme communautaire assume la responsabilité clinique et financière pour les services de santé secondaire et les services sociaux dont ont besoin les personnes âgées vulnérables. L'objectif consiste à garantir à ces patients la prestation complète de soins, l'intégration de tous les services sociaux et de tous les services de santé ainsi que la continuité des soins par tous les professionnels et les établissements impliqués dans le processus. Les soins sont fournis par une équipe interdisciplinaire, réunissant le médecin de famille du patient et son gérant de cas. Le système étant géré par le secteur public et financé à même les impôts (les médecins recevant du gouvernement un montant d'argent fixe, établi selon le nombre de patients traités dans l'année), de plus fortes sommes d'argent devraient être investies dans les domaines de la prévention, de la réadaptation et des services à domicile. Cette formule pourrait créer une diminution du nombre d'admissions hospitalières inappropriées et coûteuses.

On prévoit entamer la phase III de ce projet en janvier 2001. ■

Votre soutien financier est vital

Campagne de financement

suite de la page 2.

« Depuis toujours, l'hôpital général juif s'est engagé à promouvoir l'excellence en matière de soins, d'enseignement et de recherche. Nous sommes fiers de notre position clé dans le système de soins de santé du Québec. De nos jours, les ressources se font rares et les fonds publics diminuent. Nous avons donc travaillé avec ardeur à l'établissement de partenariats avec plusieurs segments de la population montréalaise afin de pouvoir offrir une qualité optimale de soins à tous les Québécois. Au nom de l'Hôpital et au nom des milliers de patients que nous soignons tous les ans, j'aimerais remercier nos représentants et nos généreux donateurs de leur soutien à l'égard de notre campagne de financement. »

— Henri Elbaz, directeur général

« En peu de temps, nous avons atteint un niveau d'excellence en matière de recherche, qui a permis à notre hôpital de se classer parmi les meilleurs centres de recherche au Canada. Afin d'assurer le succès et la viabilité à long terme de l'Hôpital général juif, la qualité exceptionnelle de nos travaux de recherches fondamentales et cliniques doit être maintenue et même améliorée. Le soutien de la communauté nous a permis de recruter des scientifiques très prestigieux, dont les découvertes ont d'importantes répercussions sur les soins de santé. De la part de tous les chercheurs de l'HGJ, je vous remercie de votre soutien. »

— Dr Mark Wainberg, directeur de la recherche

L'appui de Gaz Métropolitain à la campagne



Remettant la plaque de reconnaissance à Gaz Métropolitain, de gauche à droite : Jonathan Wener, James Alexander, président de la Fondation, Robert Tessier, Morton Brownstein, Paul Lowenstein, Henri Elbaz.

En juin dernier, l'Hôpital organisait une réception pour remercier Gaz Métropolitain de son généreux don de 25 000 \$. Au nom de l'HGJ, le coprésident de la campagne de financement, Morton Brownstein, et le président de l'Hôpital, Jonathan Wener, exprimaient leur reconnaissance à Gaz Métropolitain en soulignant que l'HGJ dessert avec fierté les communautés francophone, anglophone et multiculturelle de Montréal.

Dans le même ordre d'idées, le directeur général, Henri Elbaz, a souligné les efforts de l'Hôpital, consacrés à la construction d'un système de soins de santé accessible, abordable et axé sur la qualité des soins. Selon M. Elbaz, l'excellence des soins de santé requiert le soutien des secteurs privés et commerciaux. « Ce don illustre à merveille l'importance de créer des partenariats entre les organismes de soins

de santé publics comme le nôtre et le milieu des affaires », ajoutait-il.

Paul Lowenstein, coprésident de la Division des dons commerciaux, a remis une plaque de reconnaissance à Robert Tessier, président et directeur général de Gaz Métropolitain. M. Tessier a indiqué qu'en plus d'être un bon client, l'Hôpital est renommé pour la qualité de ses services. « Nous sommes heureux de contribuer à cette importante campagne », a-t-il précisé. ■

Fashion Fantasy XI : un succès qui dépasse nos plus belles espérances

Cette année, la collecte de fonds Fashion Fantasy, organisée une fois de plus par le Chaverot (les amis) de L'espoir, c'est la vie, a **recueilli 417 000 \$**, un succès sans précédent pour un événement de ce genre. Plus de 450 personnes ont assisté au dîner de gala et au défilé de mode, rendant hommage à Diane et à Sal Guerrero pour leur générosité et leur dévouement remarquables envers L'espoir, c'est la vie. Les profits

seront versés à L'espoir, c'est la vie, un organisme de soutien, de renommée internationale, destiné aux personnes atteintes de cancer et à leur famille, ainsi qu'à l'Unité des soins palliatifs pour l'amélioration de ses services. Ces fonds seront également consacrés à l'achat de matériel de pointe pour le traitement du cancer. L'Hôpital exprime sa vive gratitude envers les membres du Chaverot pour leur aide et leur dévouement. ■



micromanipulation chirurgicale

Moins de douleurs et de risques d'infections, une réduction de la période de rétablissement et du séjour hospitalier ainsi que la reprise plus rapide des activités quotidiennes : voici quelques avantages dont peuvent profiter de nombreux patients grâce aux remarquables progrès de la technologie médicale, une véritable révolution des pratiques de la chirurgie. À l'HGJ, nos chirurgiens ont été parmi les premiers du réseau McGill et dans certains cas au Canada, à utiliser la micromanipulation chirurgicale, appelée aussi chirurgie peu effractive ou encore chirurgie laparoscopique.



Au début : le D^r Tulandi (au centre) et l'équipe de chirurgie réalisent une chirurgie laparoscopique à l'aide de lunettes à trois dimensions.

Comme son nom l'indique, la chirurgie peu effractive affecte beaucoup moins l'organisme exploré qu'une intervention traditionnelle. Au lieu de pratiquer une grande incision, le chirurgien ne fait que quelques petits trous

dans lesquels il insert une sonde munie d'une caméra, lui permettant de suivre l'opération à l'écran. Au besoin, on y a introduit d'autres instruments chirurgicaux.

Les rapports sur les avantages de cette technique qui a gagné la faveur des patients et de leur famille sont nombreux. « L'expérience démontre que la micromanipulation chirurgicale est sécuritaire, déclare le D^r Martin Black, chef du Service de chirurgie. Ces techniques donnent d'aussi bons résultats, sinon de meilleurs, que les interventions traditionnelles. Elles procurent plus de confort à nos patients et elles augmentent leur qualité de vie. »

Au Québec, l'HGJ est le seul hôpital pourvu d'une salle d'opération à la fine pointe de la technologie, dont les appareils exceptionnels sont spécialement conçus pour les chirurgies peu effractives. Les chirurgiens sont unanimes à vanter les mérites du D^r Jacob Garzon, qui a contribué étroitement à la réalisation de cette salle et obtenu le financement d'un donateur extrêmement généreux, M. Bruce Kaufman.

Selon le D^r John Yee, chirurgien thoracique formé au Canada et aux États-Unis, « cette

infrastructure nous a permis de perfectionner nos techniques chirurgicales, devenues très complexes, et d'offrir à nos patients des services comparables à ceux que dispensent les plus grands centres américains ». Le D^r Yee a utilisé cette technique pour extraire deux diverticules œsophagiens — une intervention très rarement pratiquée dans le monde.

La chirurgie peu effractive requiert beaucoup de dextérité, une formation poussée et une longue pratique. « Il est plus difficile de faire des sutures par laparoscopie, car le matériel est très fin, et nous travaillons en deux dimensions », explique D^r Togas Tulandi, gynécologue à l'HGJ et directeur de la division d'endocrinologie reproductive/infertilité de l'Université McGill.

Il y a dix ans, le D^r Tulandi fut l'un des premiers chirurgiens à réaliser une hystérectomie par laparoscopie. Depuis, il utilise également cette technique pour extraire des fibromes, des kystes et des polypes. Le D^r Tulandi est rédacteur du manuel médical intitulé *Laparoscopic and Hysteroscopic Techniques for Gynecologists*.

Les autres pionniers dans ce domaine sont le D^r Saul Frenkiel, chef du Service d'oto-rhinolaryngologie, et les D^{rs} Garzon et Harvey Sigman qui furent parmi les premiers spécialistes au Québec à utiliser cette technique pour la chirurgie de la vésicule biliaire.

Auparavant, cette chirurgie nécessitait une grande incision, une hospitalisation de quelques jours et une convalescence de six semaines. Grâce à la micromanipulation chirurgicale, l'intervention est devenue beaucoup plus tolérable pour les patients. « Nous avons travaillé très fort auprès de chirurgiens en Europe pour apprendre leurs techniques, poursuit le D^r Garzon. Nous avons par la suite formé des chirurgiens non seulement de l'HGJ, mais aussi



Le D^r Jacob Garzon (à gauche) et l'infirmière Claire Bêland dans la salle de chirurgie laparoscopique.

d'autres hôpitaux du Québec, de l'Ontario, de l'Est du Canada et de certaines parties des États-Unis. » Aguerri à cette technique depuis dix ans, le D^r Garzon a appris à juger si une intervention vaut la peine d'être réalisée par laparoscopie, et si un patient est un bon candidat.

En 1986, le D^r Frenkiel est reconnu comme l'un des rares chirurgiens au Canada à utiliser l'endoscopie pour traiter les maladies du sinus. « En nous servant d'une sonde et de l'écran de télévision, nous avons presque l'impression de jouer au Nintendo », dit-il, tout en précisant que cette approche fonctionnelle pour traiter la maladie et restaurer la santé des sinus a, dans bien des cas, éliminé le besoin de pratiquer des incisions sur le visage ou à l'intérieur de la bouche.

La chirurgie cardiaque est une autre spécialité où les techniques peu effractives ont donné des résultats positifs. En 1997, le D^r Yves Langlois, chef de la Division de chirurgie cardiaque fait les manchettes : il est le premier chirurgien au Québec à réaliser un prélèvement endoscopique de la veine saphène. Habituellement, dans le cas d'un pontage coronarien, il faut pratiquer une longue incision, partant de l'aîne jusqu'à la cheville, pour prélever la veine, puis la greffer près du cœur. L'intervention cause souvent des douleurs et une enflure

de la jambe, comporte des risques d'infection et requiert un long rétablissement. Le D^r Langlois précise avec fierté que le prélèvement endoscopique de la veine saphène se fait à l'aide d'une petite incision juste au dessus du genou, et que l'intervention a fait chuter considérablement le taux d'infection de 15 % à moins de 3 %, sans aucun foyer d'infection en profondeur.

En dépit des nombreux avantages, les procédés chirurgicaux peu effractifs ne conviennent pas à tous les malades. Les chirurgiens de l'HGJ sélectionnent avec soin les bons candidats. « Ce n'est

Exemples d'interventions réalisées à l'aide de techniques peu effractives

Chirurgie générale

- Colécystectomie par laparoscopie (chirurgie de la vésicule biliaire) - 600 interventions par année, une économie de 3 000 jours d'hospitalisation
- Hernies
- Opérations d'organes pleins, telle que l'ablation de la rate et des tumeurs surrénales.

Chirurgie colorectale

- Résection du colon.

Chirurgie gynécologique

- Hystérectomie par laparoscopie
- Hystéroscopie - pour le traitement de saignements à l'intérieur de l'utérus ainsi que pour l'extraction de fibromes et de polypes
- Anastomose des trompes - une intervention à l'intention des patientes pour le traitement de la stérilité.

Chirurgie thoracique

- Traitement des maladies du poumon, telles que la fibrose pulmonaire et les tumeurs bénignes
- Résection pulmonaire - aucune fracture des côtes ni extension de celles-ci, entraînant un rétablissement plus rapide.
- Fundoplicature et myotomies pour le traitement des troubles moteurs de l'œsophage (pour les patients incapables d'avaler).

Chirurgie cardiaque

- Prélèvement de la veine saphène
- Pontage aorto-coronarien sans pompe de circulation extracorporelle - un rétracteur avec un système de stabilisation permet au chirurgien de faire un pontage sans l'appareil cœur-poumon artificiel.
- Pontage aorto-coronarien par mini thoracotomie - le pontage est pratiqué en faisant une petite incision entre les côtes, en y introduisant une sonde et, au besoin, d'autres instruments.

Chirurgie plastique

- Chirurgie endoscopique pour le traitement du syndrome du canal carpien (picotements au bout des doigts)
- Mammoplastie endoscopique
- Lifting frontal endoscopique

pas parce que vous avez un marteau en main que vous pouvez taper sur n'importe quoi, dit le D^r Tasso Dionisopoulos, chef de la Division de chirurgie plastique. Les chirurgiens plasticiens ont toujours été intéressés par les techniques chirurgicales qui minimisent les cicatrices, mais il faut étudier d'autres options comme, par exemple, le laser et les médicaments pour l'élimination des rides. »

Une autre question refait souvent surface : les coûts associés à cette technique. Les coûts de base en termes d'appareils délicats et d'infrastructure

sont indéniablement élevés. « Toutefois, soulignent le D^r Black et d'autres chirurgiens, les économies sont substantielles en ce qui concerne les séjours hospitaliers. Il faut également calculer les économies globales qui profitent à l'ensemble de la société : les patients récupèrent plus rapidement et ils peuvent retourner travailler en moins d'une semaine, au lieu d'attendre de six à huit semaines. » Mais, par dessus tout, les soins dispensés aux patients sont incontestablement meilleurs. « N'est-ce pas le but ultime de la médecine? », de conclure le D^r Black.

Le travail d'équipe

Le séjour à l'hôpital étant très court dans les cas de chirurgie peu effractive — de 24 à 48 heures — le personnel infirmier joue un rôle critique afin d'assurer au patient un retour à la maison confortable et sécuritaire. Celui-ci doit savoir ce qui l'attend durant et après la chirurgie. Souvent, les infirmières commencent à informer le malade au cours de ses examens préopératoires au Centre des prélèvements, un processus qui se poursuit le jour de l'opération, avant et après l'intervention. Le personnel infirmier discute avec lui des moyens de contrôler les effets

indésirables et lui remet une fiche de recommandations à apporter à la maison. Les patients qui éprouvent des problèmes particuliers peuvent communiquer avec l'Unité des soins postanesthésiques. Le lendemain, l'infirmière téléphone au patient pour prendre de ses nouvelles. Avant qu'on lui accorde son congé, l'infirmière s'assure que le patient sera en sécurité à la maison. « Nous faisons une dernière évaluation, explique Marisa Carnevale, infirmière chef de l'Unité des soins postanesthésiques et de la chirurgie

Prière de tourner la page.

Une patiente raconte

Nous recevons souvent des lettres de patients qui nous remercient des soins qu'ils ont reçus à l'HGJ. L'histoire qui suit est particulièrement touchante et prouve à quel point il est important d'accorder la plus grande attention aux patients.

A 26 ans, Marni Bacharier-Shulman voit sa vie basculer en apprenant qu'elle est atteinte d'une discopathie dégénérative de la région lombaire. En août 1997, alors

« Pour la première fois, j'avais trouvé un médecin suffisamment sensible et sensé pour mettre de côté les résultats des radiographies et m'écouter lui parler de mes symptômes et de ma qualité de vie. »

des trois années suivantes, elle consulte une douzaine de spécialistes en Ontario, frappant aux portes des orthopédistes, neurochirurgiens, radiologistes, physiothérapeutes, spécialistes de la douleur et psychologues. Mais c'est peine perdue. Son état se détériore rapidement jusqu'à ce qu'on lui

parle d'un chirurgien orthopédiste à l'HGJ, le D^r Dante Marchesi.

Dès la première rencontre, Marni sent que le D^r Marchesi pourra l'aider à modifier son état devenu insoutenable. Elle écrit : « Pour la première fois, j'avais trouvé un médecin suffisamment sensible et sensé pour mettre de côté les résultats des radiographies et m'écouter lui parler de mes symptômes et de ma qualité de vie. » Le D^r Marchesi lui suggère de subir une chirurgie exploratoire pour évaluer l'efficacité de la première intervention.

La fusion réalisée à Toronto est un échec, ce qui explique le supplice qu'elle endure depuis l'intervention. Le D^r Marchesi décide de pratiquer une arthroèse en deux étapes pour

corriger la chirurgie initiale, assurer l'entière stabilité de Marni et lui donner la chance de reprendre une vie

normale. La première opération a lieu en novembre 1999, suivie d'une autre en janvier 2000.

Aujourd'hui, trois ans après sa première chirurgie, Marni est de retour au travail et elle a repris ses activités. Sa flexibilité s'est améliorée; elle marche sans l'aide de cannes et d'orthèses. Elle attribue le mérite de cette remarquable amélioration

au D^r Marchesi : « Le D^r Marchesi n'est pas seulement un chirurgien brillant de grande renommée, mais il est également un homme compatissant qui m'a toujours donné l'impression d'être importante, et non pas un simple numéro de dossier. » ■



Le D^r Dante Marchesi examine la patiente Marni Bacharier-Shulman.

La micromanipulation chirurgicale...

suite la page 9.

d'un jour. Si nous jugeons que le patient est incapable de retourner chez lui, nous consultons son médecin qui l'enverra à l'Unité pour la nuit. »

Selon une enquête menée en automne 1999 sur le taux de satisfaction des patients, cette approche en matière d'information et de sécurité se révèle efficace, avec un taux de satisfaction de 80 à 90 % à l'égard des soins infirmiers. La plupart des patients indiquaient qu'ils étaient très satisfaits du respect manifesté par le personnel infirmier et des efforts prodigués pour soulager leurs douleurs et leur inconfort.

Le Service d'anesthésie, un élément important dans l'équipe, permet la réalisation de méthodes peu effractives. L'anesthésiste évalue avec soin l'état du patient et son état physiologique; il prévoit les problèmes qui pourraient surgir durant l'opération; il met en place des systèmes de surveillance du patient et un plan d'action, advenant la survenue d'un problème. « Le rétablissement postopératoire après une chirurgie peu effractive est avantageux pour le patient, mais la chirurgie peropératoire est plus compliquée à réaliser », précise le D^r Simcha Kleiman, chef du Service d'anesthésie.

Les anesthésistes aident également à réduire la durée du séjour en fournissant des indications pour une meilleure gestion de la douleur postopératoire. Ces indications permettent au patient de se lever et de se déplacer plus rapidement, réduisant ainsi les risques d'infections et de complications respiratoires. Un service de contrôle analgésique efficace aide les patients à gérer des problèmes complexes de douleurs postopératoires. ■

Nouvelles des Auxiliaires

L'énoncé de mission des Auxiliaires consiste à « *créer des programmes utiles, à établir de bonnes relations avec le public et à recueillir des fonds pour l'amélioration de la qualité et de l'efficacité des services hospitaliers.* »

Coprésidé par Evelyn Uditsky et Elaine Paperman Woolner, l'organisme fait sentir sa présence partout dans l'hôpital, depuis les salles familiales situées sur plusieurs étages jusqu'au Service de l'urgence auquel il fournit des sacs de plastique pour les vêtements des patients ainsi que du matériel médical pour tout l'Hôpital. Ses membres organisent aussi des séminaires éducatifs. Mais ce n'est pas tout. Les Auxiliaires offrent des services sociaux aux patients, un programme de popote roulante cachère et les services d'un coiffeur.

Dorloter est une priorité des Auxiliaires qu'illustre bien leur nouveau projet de bonnets tricotés par des bénévoles pour les bébés prématurés de l'Unité des soins intensifs de la néonatalogie. L'organisme offre également des tire-lait et du matériel de maternité, des layettes pour les mères dans le besoin ainsi que des cours de réanimation cardiorespiratoire (RCR) des bébés. Il y a environ cinq ans, les Auxiliaires finançaient les lits d'accouchement et les appareils de surveillance du fœtus pour dix chambres situées dans le nouveau Centre de naissance. Ces chambres permettent ainsi aux femmes de demeurer dans le même lieu durant le travail et l'accouchement. Dans quelques semaines à peine, les Auxiliaires inaugureront la salle d'attente familiale du Centre de naissance.

Des collectes de sang ont lieu trois fois par année en collaboration avec Héma Québec.

Les Auxiliaires trouvent toujours le moyen de recueillir de l'argent pour l'achat de matériel de pointe. Ces fonds sont générés par la tenue d'événements spéciaux ou par des activités commerciales comme le kiosque de fleurs, le casse-croûte de l'Atrium, le casse-croûte situé près du Centre de prélèvements et les services de traiteurs Brith. Les activités annuelles des Auxiliaires comprennent la Foire et le tirage d'automne, le Lunch de bridge et la vente de livres de poche. En collaboration avec la Fondation, l'organisme publie le livret-souvenir de la Classique annuelle de golf.

Les Auxiliaires tirent une grande fierté de leur projet primé, *Urgence présence*, où des bénévoles spécialement formés offrent confort, soutien et renseignements aux familles qui se présentent à l'urgence. Leur programme d'*Introduction des étudiants aux activités hospitalières (HOPS)* permet aux étudiants du secondaire V de participer activement au système des soins de santé, de s'y familiariser et d'avoir un aperçu réaliste des perspectives d'avenir dans ce domaine. ■

**Joignez-vous aux
Auxiliaires sans tarder.**

Catégories de membres :

Donateur(trice) :	18 \$
Patron(ne) :	36 \$
Bienfaiteur(trice) :	54 \$
Gardien(ne) :	100 \$
Membre à vie :	500 \$
<i>(payable en trois ans)</i>	

*Pour communiquer avec
le bureau des Auxiliaires,
composez le 340-8216.*

Le kiosque de fleurs

Situé dans l'entrée principale, chemin de la Côte-Sainte-Catherine.

Fleurs, plantes, paniers à cadeaux pour toutes occasions. Les revenus sont consacrés à l'achat de matériel et à la création de programmes de soins aux patients.

Pour donner votre commande, veuillez téléphoner à Risa Scherzer au (514) 340-8222, poste 5512.

Nous offrons également le service de livraison à l'extérieur de l'Hôpital.



Du plaisir pour tous au Tour du Lac de 5 km

Sous un soleil magnifique, plus de 170 personnes ont participé au 2^e Tour du Lac de 5 km (marche/course/patins en ligne/fête à la plage) à la plage Tessier de la Ville de Sainte-Agathe. L'événement a recueilli un montant trois fois plus élevé que l'année dernière, soit 25 000 \$. Cet argent sera consacré à l'achat d'un incubateur pour l'Unité de soins intensifs de la néonatalogie de l'Hôpital.

Au nom de l'Hôpital, le président de la Fondation, James Alexander, a adressé ses remerciements à tous les participants. « Des collectes de fonds, telles que le Tour du lac @ Sainte-Agathe nous permettent d'acheter du matériel qui aide notre hôpital à maintenir ses critères d'excellence en matière de soins », a souligné le président.

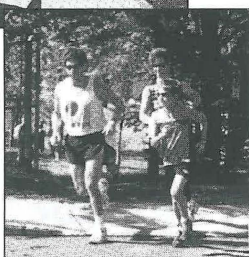
Nos sincères remerciements au principal commanditaire de la journée : les pharmacies **Jean Coutu**, **L'Équipeur**, la famille **Rabinovitch** et d'autres importants commanditaires : **RBC Dominion Securities**, **Soxbox** et **Total Kidswear**.

En plus du marchethon, les enfants et les adultes ont profité d'une variété d'autres activités. L'équipe dynamique et talentueuse du **Vanier College Supercamp** avait organisé bénévolement des jeux pour enfants dans le parc. **Evolution Entertainment** a également fourni de la musique et organisé des concours de danse pour tous les enfants.

Les participants ont eu droit à un délicieux lunch sur le barbecue offert par **Métro Marché Chevrefils**, incluant hot dogs, épis de blé d'inde, pommes et croustilles. **Mitchel Lincoln Packaging**, **Rubeco** et la **Ville Sainte-Agathe-des-Monts** commandaient également la journée.

Les enfants ont reçu de merveilleux prix de **Globe Electric** et de **Grand Toys**. **Elran Furniture** a offert en tirage une chaise longue. **Beautys**, **Bonaventure Ice**, **Cineplex Odeon**, **Chrysler Ste. Agathe**, **Champion Lanes**, **Holiday Luggage**, **Karmin**, **Mikado** et **Moishes** ont fourni d'autres prix.

Félicitations à ce vaillant comité responsable de l'organisation de la journée : James Alexander, le D^r Allan Coopersmith, Sherri Issenman, Paul Rabinovitch, Carrie Garbarino, Hillel Greenbaum, Cheryl Freder, Cindy Weinstein et Cathy Stotland en collaboration avec Elana Sckolnick du bureau de la Fondation. ■



Devenez membre de la Société des gouverneurs - secteur de la recherche

Les scientifiques de l'Institut Lady Davis de recherches médicales travaillent avec acharnement pour comprendre les causes des maladies les plus dévastatrices et pour développer de nouveaux traitements. Leurs multiples contributions au savoir médical sont reconnues mondialement.

Toutefois, ces importants travaux de recherche ne sont que partiellement financés par le gouvernement, ce qui a entraîné la création de la Société des gouverneurs - secteur de la recherche. Cette Société est formée de plusieurs personnes généreuses, conscientes des bienfaits de la recherche pour notre avenir à tous.

Notre campagne 2000 - 2001 est en cours, sous la présidence de Janis Brownstein et de Barry Stein. Moyennant une contribution annuelle de 250 \$ ou plus, vous pouvez devenir membre de notre Société et bénéficier de plusieurs avantages, dont la reconnaissance officielle de votre générosité. Il existe trois catégories de membres :

La catégorie or

contribution annuelle de 1 000 \$
ou plus

La catégorie argent

contribution annuelle de 500 \$
ou plus

La catégorie bronze

contribution annuelle de 250 \$
ou plus

Si vous désirez devenir gouverneur du secteur de la recherche ou obtenir plus de renseignements, veuillez téléphoner Debra Hendlar au (514) 340-8222, poste 2235. ■

Hommage à la mémoire du D^r Harry Magder

Le 14 août 2000, s'est tenue une cérémonie commémorative pour installer la plaque honorifique du D^r Harry Magder et remercier sa famille de sa généreuse contribution à l'Hôpital. Éminent médecin et chirurgien, le D^r Magder a été chef du Service d'ophtalmologie, de 1962 à 1971.

« Son expertise en ophtalmologie lui a valu le respect et l'admiration de ses collègues et de ses étudiants, a souligné le directeur général Henri Elbaz. Sa compassion envers les patients, son dévouement à l'égard de sa profession et de l'Hôpital général juif ont également suscité l'admiration de tous. »

Le D^r Miguel Burnier, chef du Service d'ophtalmologie, a parlé de la profonde influence qu'a eue le D^r Magder sur le Service. « Son intégrité



De gauche à droite : Erika Magder, Ilana Magder, Nicole Magder, D^r Edna W. Magder, Talia Magder, D^r David Magder, Philip Magder, Henri Elbaz, D^r Miguel Burnier.

faisait de lui un modèle. Grâce au D^r Magder, qui me conseillait de recruter des jeunes médecins très bien formés, le Service d'ophtalmologie fonctionne à merveille. »

La famille et les amis du D^r Harry Magder ainsi que les membres du Service d'ophtalmologie ont assisté à cette cérémonie. ■

Don de la famille Price pour la recherche en hématologie

La famille du regretté Jack Price a versé un généreux don à la Division d'hématologie en reconnaissance des excellents soins qu'on lui avaient prodigués durant sa maladie.

Le D^r Stephen Caplan, chef de la Division d'hématologie, a parlé de la relation très spéciale qui le liait à Jack Price. Ce dernier lui avait suggéré d'utiliser un mécanisme différent, unique à Montréal, qui s'est avéré très utile dans le traitement de patients atteints de fièvre à la suite de leur chimiothérapie. Auparavant, ces patients devaient passer par la salle de l'urgence pour être hospitalisés. Grâce à l'intervention de M. Price, les patients peuvent maintenant parler à l'oncologue de garde et être admis dans l'Unité d'hématologie/oncologie, sans passer par l'urgence.

Le don de la famille Price sera



La famille Price, de gauche à droite : Rhoda et Mike Sackman, Shana Price, Lorne Price, Bella Price, Franklyn Price et Shari Turner Price, Florence Clayman, D^r Caplan, Line Duhamel, infirmière en oncologie.

consacré aux travaux de recherche de pointe de l'HGJ, axés sur la leucémie ainsi que sur d'autres maladies hématologiques. « Au nom de la Division d'hématologie a conclut le D^r Caplan,

mes collègues et nos infirmières vous remerciant de votre don des plus généreux. Nous vous sommes très reconnaissants de votre soutien. » ■

L'appui de la famille Hoffman en oto-rhino-laryngologie



De gauche à droite : D^r Martin Black, chef du Service de chirurgie, Ann et Morris Hoffman, D^r Saul Frenkiel.

Depuis de nombreuses années, Morris et Ann Hoffman font de généreux dons à plusieurs services hospitaliers, notamment au Service d'oto-rhino-laryngologie.

Une réception leur a été offerte en avril pour les remercier de leur dernier don provenant de la Fondation commémorative Sender Hoffman, créée à la mémoire de leur fils. Ce don sera consacré à l'achat d'un endoscope flexible portable. « Cet appareil d'une très grande utilité permettra à nos médecins et à nos résidents de réaliser des endoscopies diagnostiques des voies aériennes supérieures dans la chambre du malade, explique le D^r Saul Frenkiel, chef du Service d'oto-rhino-laryngologie. Nous sommes très reconnaissants envers la famille Hoffman de son soutien et de son engagement indéfectibles à l'égard de notre service. » ■

Des fonds pour la néonatalogie de la Banque nationale de Grèce



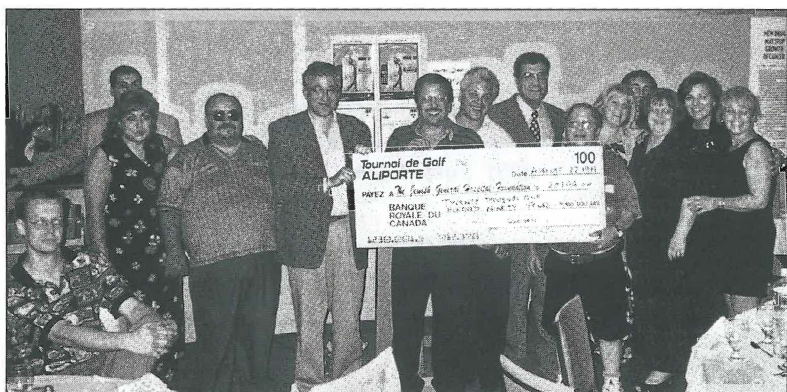
Les représentants de la Banque nationale de Grèce remettent un chèque au Service de néonatalogie. De gauche à droite : Lynn Charbonneau, infirmière clinicienne spécialisée, USIN; Sharon Harvie, infirmière chef, USIN; Nicholas Avgoustakis, directeur général, BNG; Demetris Yantsulis, vice-président principal, BNG; D^r Apostolos Papageorgiou, chef, Service de pédiatrie et de néonatalogie. ■

Une fois encore, la Banque nationale de Grèce a manifesté sa générosité à l'égard de l'Hôpital en versant à l'Unité des soins intensifs de la néonatalogie (USIN) une partie de ses profits réalisés au cours de son 3^e tournoi de golf annuel. Les fonds, recueillis le 11 juillet 2000 au Club de golf de Lachute, seront consacrés à l'achat de matériel nécessaire au traitement et à la gestion des nouveau-nés prématurés et de faible poids.

L'Hôpital exprime sa profonde reconnaissance à la Banque ainsi qu'au comité organisateur, aux commanditaires et aux participants pour leur fidèle soutien. ■

Le tournoi de golf Aliporte au profit de la recherche sur le cancer

L'Hôpital remercie vivement Aliporte Inc. de sa généreuse contribution d'environ 21 000 \$, montant collecté au cours d'un tournoi de golf spécial. Les fonds aideront à subvenir à la recherche réalisée au Centre de recherches appliquées au cancer de McGill, situé à l'HGJ. Sur la photo, le D^r Gerald Batist, directeur du Centre (5^e à partir de la gauche) reçoit un chèque d'Aliporte Inc. ■



IN MEMORIAM

Les membres du conseil d'administration, les services de médecine et des soins infirmiers, la direction et le personnel pleurent la disparition du

D^r Michael Lichter,
chef de la Division de gastroentérologie
de 1984 à 2000.

Son absence sera vivement ressentie par ses collègues, ses patients et ses amis de l'HGJ.

Gala au profit du Service de néonatalogie



La Fondation de l'HGJ et le fonds VIVO, créé par Giuseppe Rizzolo, a l'honneur de présenter :

Ballo dei Miracoli **(Gala des miracles)**

En l'honneur du D^r Apostolos Papageorgiou,
néonatalogiste en chef de l'HGJ

le samedi 11 novembre 2000 à 18 h30

Hôtel Intercontinental

Cravate noire non obligatoire

Billets : 250 \$ par personne

(reçu officiel : 150 \$)

Les profits seront consacrés à l'acquisition de matériel essentiel à la très réputée Unité de soins intensifs de la néonatalogie de l'Hôpital.

Les places étant limitées, veuillez acheter vos billets dès aujourd'hui en téléphonant à la Fondation :
(514) 340-8251, poste 5836.

« *Vivez l'expérience de toute une vie
en donnant aux prématurés
une chance de vivre.* »

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans un article des *Nouvelles HGJ* (Été 2000), intitulé : *L'élection du président de l'Hôpital*. L'une des phrases décrivant Canderel, société fondée et dirigée par Jonathan Wener, se lisait comme suit : « Son équipe de professionnels hautement qualifiés est chargée du développement, de la construction et de la gestion de biens immobiliers occupant plus de trois millions de pieds carrés ainsi que de travaux en cours qui représentent deux millions de pieds carrés supplémentaires à Montréal, Ottawa, Toronto, Vancouver et aux États-Unis. » Or, il aurait fallu lire : « Son équipe de professionnels hautement qualifiés est chargée du développement, de la construction et de la gestion de biens immobiliers occupant plus de trois millions de pieds carrés ainsi que de travaux en cours qui représentent **neuf millions de pieds carrés** supplémentaires à Montréal, Ottawa, Toronto et aux États-Unis. » Nous regrettons cette inexactitude. ■

Le Service d'écoute de la communauté juive



343-4343

**Un service téléphonique anonyme
et confidentiel**

Alzheimer Disease Association Inc. (USA) \$48,974

Schipper, H.M.: \$48,974. Role of heme oxygenase-1 in the pathogenesis of Alzheimer's disease.

Alzheimer Society of Canada \$49,584

Murtha, S.J.E.: \$49,584. Longitudinal volumetric assessment in Alzheimer's disease.

Alzheimer's Group (A.G.I.) Inc. \$14,549

Bergman, H., Chertkow, H.: \$14,549. Memory Clinic and Cognitive Disorders Research Group.

American College of Phlebology \$8,610

Kahn, S.: \$8,610. Exercise tolerance after deep vein thrombosis: is there a role for compression therapy?

American Health Assistance Foundation \$141,640

Paudel, H.K.: \$141,640. Regulation of Tau protein phosphorylation in brain.

Arthritis Society \$5,000

Baron, M.: \$5,000. Rheumatic Disease Unit.

Boston Scientific Ltd. \$10,000

Obrand, D.: \$10,000. Retrospective stent graft cost analysis-educational.

Canada Foundation for Innovation \$2,250,000

Wainberg, M.A., Parniak, M.A., Kleiman, L., Brenner, B., Laughrea, M., Faust, E., Germinario, R.J., Hiscott, J., Koromilas, A.: \$2,250,000. LD1 Anti-HIV Vaccine and Therapeutic Facility.

Canadian Arthritis Network \$31,500

Henderson, J.E.: \$18,000. Receptor cross-talk in chondrogenesis and osteogenesis in the theme of cellular and molecular biology of joint tissues.

Karaplis, A.: \$13,500. Indian hedgehog (Ihh) and PTHrP signaling in the regulation of chondrocyte differentiation in the theme of cellular and molecular biology of joint tissues.

Canadian Diabetes Association \$11,522

Macaulay, A. et al.: \$11,522. Group practice diabetes management: an innovative strategy to disseminate clinical practice guidelines for Type 2 diabetes.

Canadian Foundation for AIDS Research \$70,123

Brenner, B.: \$15,068. The use of viral-stress protein fusion complexes to develop vaccines against AIDS.

Germinario, R.J.: \$15,068. Investigations into the mechanism(s) of HIV-1 therapy induced hyperglycemia with emphasis on the role of protease inhibitors.

Hiscott, J.: \$30,041. Regulation of chemokine gene expression during HIV-1 pathogenesis.

Canadian HIV Trials Network \$38,270

Miller, M.: \$17,120. A randomized trial of the safety and efficacy of melnifinavir versus ritonavir added to background antiretroviral therapy in HIV-infected individuals with CD4 <100.

Wainberg, M.A.: \$21,150. Research grant for the conduct of virological tests in conjunction with the CTN's clinical study of new protease inhibitors.

Cancer Research Society \$299,259

Alaoui-Jamali, M.A.: \$11,219. Regulation of the DNA repair proteins ERCC2 and ERCC3 by the hepatitis B virus x protein. Implications for liver carcinogenesis. \$29,098. Downregulation of the DNA repair mechanisms by the hepatitis B virus: Molecular studies.

Autexier, C.: \$29,098. Telomerase, telomere maintenance and cellular resistance to apoptosis.

Couture, C.: \$11,219. The molecular basis for the LCK-independent function of the Syk kinase in T cells.

Galipeau, J.: \$29,098. Gene therapy of graft versus host disease, development and characterization of lymphocyte-specific suicide gene expression.

Koromilas, A.: \$11,219. Regulation of interferon signaling by the human papilloma virus-18 oncoproteins. \$36,598. Molecular mechanisms of inhibition of IFN action by the HPV-18 oncoproteins E6 and E7: implications for HPV associated disease.

Lin, R.: \$50,666. Analysis of the structure and function of the IRF-3 transcription factor.

Research Funding 1999 - 2000

External Granting Agencies

JGH Foundation

Industrial Contracts

TOTAL

\$18,823,611

2,498,768

3,359,757

\$24,682,136

Note: Grants and contracts of less than \$5,000 are not recorded, but are included in the totals and sub-totals.

Panasci, L.: \$11,219. Recombination repair in CLL drug resistance.

Pantopoulos, K.: \$29,098. Iron regulatory protein 1: identification and characterization of interacting partners.

Richard, S.: \$11,219. Characterization of the single KH domain Sam68 subfamily and gene targeting of Sam68. \$39,508. Investigation of Sam68-like mammalian proteins, SLM-1 and SLM-2, in human cancers.

Conseil Québécois de la recherche social \$271,520

Béland, F. et al.: \$35,221. Étude exploratoire sur les dimensions fonctionnelle, psychologique et sociale de l'autonomie parmi un échantillon de personnes âgées vivant à domicile.

Kirmayer, L. et al.: \$111,593. Native mental health research team.

Sigal, J.J.: \$71,362. La Santé et l'adaptation psychosociale des enfants de Duplessis.

Zelkowitz, P.: \$49,643. Postpartum depression in immigrant women.

DARPA - Office of Naval Research \$553,027

Wang, E.: \$553,027. Functional genomic study of human longevity genes.

Drummond Foundation \$40,055

Monette, J.: \$40,055. Programme d'interventions communautaires que visent à optimiser la thérapie pharmacologique des personnes âgées fragiles.

Fondation Canadienne de la recherche sur les services santé \$573,938

Afilalo, M.: \$105,090. Développement et évaluation d'une mesure de lourdeur de la clientèle sur civière des départements d'urgence. \$32,361. Qualité des soins et autres facteurs de risque de retour à l'urgence chez les personnes âgées.

Afilalo, M., Boivin, J.-F., Gutman, A., Grad, R. et al.: \$428,977. The impact of a standardized information system between the emergency department and the family physician: Effects on continuity and quality of care.

Bergman, H., Béland, F.: \$7,510. Canadian Health Services Research Foundation - "Workshop on Capitation".

Fonds d'Adaptation des Services de Santé \$84,591

Afilalo, M.: \$84,591. Impact d'un coordinateur des congés au département d'urgence sur le succès du congé des patients âgées.

Fonds de la Recherche en Santé du Québec \$2,646,442

Alaoui-Jamali, M.A.: \$56,917. Chercheur-boursier senior.

Batist, G., Foulkes, W., Alpert, L.C. et al.: \$7,500. Réseau de recherche sur le cancer - tumeurs sein/ovaire.

Béland, F.: \$78,280. Système de services intégrés pour personnes âgées en perte d'autonomie (SIPA).

Chertkow, H.: \$39,118. Chercheur-boursier clinicien senior. \$23,292. Réseaux provinciaux thématique - Réseau gerontologie-gériatrie.

Collet, J.-P.: \$61,169. Chercheur-boursier junior 2. \$250,000. Projet hyperbare par oxygénothérapie.

Doualla-Bell, E.: \$45,870. Chercheur-boursier junior 1.

Eisenberg, M.: \$14,959. Réseau québécois de recherche en santé cardio-vasculaire. \$54,567. Aggressive diagnosis of restenosis: The ADORE trial.

Eisenberg, M., Diodati, J.G., Honos, G., Pilote, L.: \$54,487. L'étude NQWM.

Feine, J.S.: \$7,729. Réseau en santé bucco-dentaire - Réhabilitation.

Foulkes, W., Batist, G., Alpert, L.C.: \$11,140. Réseau de recherche sur le cancer - tumeurs sein/ovaire.

Foulkes, W.: \$19,052. Chercheur-boursier clinicien junior 2.

Freedman, S.O.: \$1,025,000. Lady Davis Institute for Medical Research.

Gagnon, A.: \$39,250. Chercheur-boursier junior 2.

Galbaud du Fort, G.: \$54,302. Prise en charge psychiatrique des patients cancéreux à risque de dépression: évaluation randomisée. \$7,082.

Réseau - Le rôle des médicaments comme facteur de risque de delirium: analyses complémentaires.

Henderson, J.: \$45,870. Chercheur-boursier junior 1.

Huynh, H.T.: \$39,737. Chercheur-boursier junior 1.

Kahn, S.: \$15,368. Chercheur-boursier clinicien junior 1. \$7,514. Établissement de jeune chercheur - Recherche épidémiologique sur les maladies thromboemboliques: conséquences et mécanismes.

Kirmayer, L., Young, A., Robinson, E., Corin, E., Rosenberg E.: \$41,967. Formation d'équipes prioritaires - Culture and somatization.

Lasko, D.: \$43,362. Chercheur-boursier.

LeBlanc, A.: \$53,442. Chercheur-boursier junior 2.

Lipman, M.: \$33,463. Chercheur-boursier clinicien junior 2.

Monette, J.: \$33,991. Impact d'une intervention du conseil consultatif de pharmacologie sur la prescription des benzodiazépines aux personnes âgées. \$52,809. Programme d'interventions communautaires que visent à optimiser la thérapie pharmacologique des personnes âgées fragiles. \$7,514. Établissement de jeune chercheur - Optimisation de la qualité des soins de santé pour les personnes âgées.

Monette, J. et al.: \$15,154. Réseau - Interventions qui visent à optimiser la qualité de la prescription des antibiotiques en centre d'hébergements et des soins de longue durée (CHSLD).

Papageorgiou, A.: \$21,595. Parent-child relations and developmental outcome in very low birthweight toddlers.

Pinsky, L., Trifiro, M.: \$12,615. Hydro-Quebec - Biochemical/molecular-genetic diagnosis of androgen resistance for the purpose of genetic counselling and clinical care.

Pollak, M.: \$39,806. Chercheur-boursier clinicien senior.

Rossignol, M., Richards, C. et al.: \$78,761. Réseau provinciaux thématiques, adaptation-réadaptation - Unité de recherche sur les affections musculosquelettiques (RAMS).

Sandor, V.: \$16,290. Chercheur-boursier clinicien junior 1. \$7,514. Établissement de jeune chercheur - Préclinical evaluation and mechanistic studies of peroxovanadium compounds as potential antineoplastic agents.

Schipper, H.: \$60,851. Chercheur-boursier senior.

Trifiro, M.: \$60,851. Chercheur-boursier cliniciens senior.

Wainberg, M.A., Parniak, M.: \$50,034. Réseau provinciaux thématiques - Réseau SIDA et maladies infectieuses - Banque de souches résistantes.

Wainberg, M.A.: \$5,024. Réseau provinciaux thématiques - Réseau SIDA et maladies infectieuses - Projet pilotes (Résistance des agents pathogènes aux antibactériens et anti-viraux, développement de modèles animaux).

Wolfson, C., Bergman, H., Clarfield, M.: \$33,301. Formation d'équipes prioritaires - Epidemiologic approaches to the study of dementia in the elderly.

Formation de Chercheurs et l'Aide à la Recherche \$48,211

Chertkow, H., Baum, S., Bub, D., Waters, G.: \$11,917. Programme d'équipe - Selective impairments of the ability to abstract form and meaning.

Kirmayer, L. et al.: \$15,007. Body, memory, identity.

Phillips, N.: \$14,007. Testing the permanency of semantic memory using event-related brain potentials in subjects with and without semantic memory impairment.

Harvard University \$40,110

Pollak, M.: \$40,110. IGF-1 assays.

Health and Welfare Canada \$574,379

Bergman, H. et al: \$335,342. Système de services intégrés pour personnes âgées en perte d'autonomie (SIPA). \$87,295. Système de services intégrés pour personnes âgées en perte d'autonomie (SIPA).

Kirmayer, L.: \$107,529. Développement et évaluation d'un service de consultation culturelle en santé mentale.

Monette, J.: \$30,500. Scholarship. \$13,713. Niveau d'incapacité et coûts reliés à l'utilisation des services de la santé.

Heart and Stroke Foundation - Canada \$54,843

Eisenberg, M.: \$54,843. Scholarship.

Heart and Stroke Foundation - Quebec \$59,684

Chalifour, L.: \$16,138. Gene expression in cardiac hypertrophy and regression.

Cupples, W.: \$16,138. Dynamics of superior mesenteric artery blood flow.

Schondorf, R.: \$23,668. Is vasoconstrictive reserve diminished in orthostatic intolerance?

Howard Hughes Medical Institute \$87,810

Parniak, M.: \$87,810. Structure-function studies of drug-resistant HIV reverse transcriptase.

International Psychoanalytical Association Trust \$12,158

Perry, C.: \$12,158. The childhood precursors of adult psychodynamic functioning in two patient samples.

Kidney Foundation of Canada \$59,588

Cupples, W.: \$6,582. Nitric oxide and renal blood flow dynamics. \$33,060. Autoregulation of renal blood flow in a model of hypertension induced renal failure.

Elhilali, M.M.: \$9,973. Modulation of bladder function through neurostimulation.

Henderson, J.: \$9,973. PEX metallopeptidase: its role in Na-dependent phosphate transport.

Leukemia Research Fund of Canada \$68,104

Galipeau, J., Couture, C.: \$18,104. Gene therapy of graft versus host disease.

Miller, W.H.: \$50,000. Anti-leukemic action of arsenic and antimony.

Leukemia Society of America \$144,558

Panasci, L.: \$144,558. Modulation of DNA PK activity to alter chlorambucil drug resistance in chronic lymphocytic leukemia.

Lottie & John Hecht Memorial Foundation \$11,750

Hoffer, L.J.: \$11,750. Evaluate the efficacy of vitamin C in advanced cancer patients - workshop/conference.

March of Dimes Birth Defects Foundation \$176,756

Aranda, J.V., Bardin, C.: \$77,824. Ontogeny of renal function and pharmacologic responses in very low birth weight newborns.

Miner, L. et al: \$14,000. Montreal prematurity study.

Pinsky, L., Trifiro, M.: \$84,932. Spino-bulbar muscular atrophy and the androgen receptor: a paradigm for neurodegenerative diseases caused by expansion of (CAG)_n repeats encoding glutamine.

McGill University \$97,039

Couture, C.: \$18,784. Villain, P. - Kaufman Fellowship.

Galipeau, J.: \$7,889. Jaalouk, D. - Studentship.

Hiscott, J.: \$6,288. DeLuca, C. - Lloyd Carr Harris Fellowship.

Koromilas, A.: \$8,333. Pannunzio, A. - Canderel Studentship.

LeBlanc, A.: \$5,000. Bounhar, Y. - Department of Neurology and Neurosurgery Award.

Lon, R.: \$7,479. Fraser, Monat and McPherson Scholarship.

Monette, J.: \$30,014. Fraser, Monat and McPherson Scholarship.

Paudel, H.K.: \$7,479. Fraser, Monat and McPherson Scholarship.

Medical Research Council of Canada \$5,230,246

Alaoui-Jamali, M.A.: \$54,831. Regulation of Dna repair pathway(s) by the ErbB2 tyrosine kinase receptor: implications for intrinsic drug resistance in cancer.

Autexier, C.: \$59,768. Telomerase structure, function and regulation. \$50,034. Scholarship.

Boivin, J.-F.: \$31,971. L'évolution des comportements et de consommation de drogues chez les jeunes de la rue de Montréal - une étude

Boivin, J.-F. et al: \$85,100. Étude de cohorte sur l'hépatite C chez les jeunes de la rue s'injectant des drogues.

Chalifour, L. et al: \$99,396. Recherches multidisciplinaires en hypertension.

Chertkow, H., Schondorf, R., Phillips, N., Murtha, S.J.E., Bergman, H.: \$17,272. In vivo markers for cholinergic drug response in Alzheimer's disease.

Chertkow, H. et al: \$60,871. Physiology and pathophysiology of neuronal activation.

Collet, J.-P. et al: \$9,358. Efficacité d'une réadaptation fonctionnelle intensive après arthroplastie du genou. \$75,137. Multicentre RCT of episodic fluticasone vs placebo in viral-induced asthma in children.

Collet, J.-P., Corcos, J.: \$9,973. Contigen trial.

Cupples, W.: \$20,000. Hypertension and the dynamics of myogenic autoregulation. \$5,000. Role of myogenic autoregulation in hypertension-induced renal and cerebral injury.

Faust, E.: \$118,667. Chemotherapeutic strategies for AIDS based on the pol¹ function of HIV-1 integrase. \$14,000. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

Feine, J.S.: \$20,055. Special discretionary allocation from the President's Fund to enable continued research under MA-11195.

Ferenczy, A. et al: \$6,305. Persistent human papilloma virus infection and cervical intraepithelial neoplasia.

Galipeau, J.: \$63,642. Drug resistance gene transfer into bone marrow to protect from the hematopoietic toxicity of chemotherapy. \$50,971. Clinician Scientist.

Germinario, R.J.: \$86,468. HIV-1 pathogenesis: determination of the mechanism(s) involved in insulin-like growth factor-1 induced inhibition of human immunodeficiency virus-1 gene expression and virion production.

Henderson, J.: \$68,265. Molecular control of mammalian limb development.

Hiscott, J.: \$50,034. Scientist Award. \$145,294. Regulation of cytokine gene expression by the IRF transcription factors.

Hiscott, J., Cohen, E., Koromilas, A., Sonenberg, N., Wainberg, M.A.: \$122,873. Regulation of HIV-1 and cytokine gene expression by the Ni6B/16B pathway.

Hiscott, J., Wainberg, M.A., Parniak, M., Kleiman, L., Lin, R., Laughrea, M., Faust, E., Koromilas, A.: \$264,074. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

Hiscott, J., Kleiman, L., Parniak, M., Wainberg, M.A., Faust, E., Lin, R., Laughrea, M.: \$288,767. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

Hiscott, J., Wainberg, M.A., Parniak, M., Laughrea, M.: \$97,050. Regulation of HIV-1 and cytokine gene expression by the Ni6B/16B pathway.

Hiscott, J., Wainberg, M.A., Cohen, E., Sonenberg, N., Koromilas, A.: \$47,124. Regulation of HIV-1 and cytokine gene expression by the Ni6B/16B pathway.

Hoffer, L.J.: \$106,746. Nutritional effects on amino acid and protein metabolism in man.

Hoffer, L.J. et al: \$23,404. Nutritional supplementation in renal disease.

Kahn, S. et al: \$16,110. Longterm innohep treatment evaluation (LITE) study and HOME LITE study. \$18,362. The etiologic role of inherited thrombophilia in preclampsia.

Karaplis, A.: \$55,071. PTHrP and osteoblast biology: relevance to osteoporosis. \$30,224. MRC Group in Medical Genetics. \$62,790. Scientist.

Kleiman, L., Hiscott, J., Cohen, E., Bergeron, D., Koromilas, A., Parniak, M., Sonenberg, N., Wainberg, M.A.: \$11,615. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

Kleiman, L.: \$72,602. TRNA^{lys} viral packaging and primer function in HIV-1. \$105,951. Annealing of primer tRNA^{lys} to genomic RNA in HIV-1.

Kleiman, L., Hiscott, J., Wainberg, M.A., Parniak, M., Faust, E., Lin, R., Laughrea, M.: \$14,000. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

Koromilas, A.: \$60,000. HIV/AIDS Scientist. \$33,598. Functional characterization of the interaction between STAT-1 and the IFN-inducible protein kinase PKR: implications in cytokine signaling.

Koromilas, A., Sherker, A.: \$12,188. Molecular and clinical aspects of HCV: antiviral treatment and

hepatocarcinogenesis.

Lasko, D.: \$22,444. Repair of DNA damage from environmental sources: 4-aminobiphenyl lesions. \$22,663. Scholarship.

Laughrea, M.: \$78,628. Structural and functional studies of sequences involved in the encapsidation/dimerization and in the reverse transcription of HIV-1 RNA.

Laughrea, M., Hiscott, J., Wainberg, M.A., Parniak, M.: \$14,000. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

LeBlanc, A.: \$81,005. Role of caspases in human neuronal cell death and in Alzheimer's disease.

Libman, E., Schondorf, R., Fichten, C.S., Palayew, M. et al: \$56,028. Daytime functioning and sleep disorders in older adults.

Lin, R., Hiscott, J., Wainberg, M.A., Koromilas, A. et al: \$90,228. Control of HIV-1 gene expression and chemokine activity by IRF-3 transcription factor.

Lin, R.: \$14,000. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.

Martin, M. et al: \$9,966. Providine-iodine vaginal gel antisepsis for abdominal hysterectomy.

Miller, W.H.: \$50,034. Scholarship. \$114,831. Mechanisms of response and resistance to retinoic acid in acute promyelocytic leukemia. \$5,000. Conference - 8th International Conference of Differentiation Therapy. Montreal, Quebec, October 1999.

Pantopoulos, K.: \$72,631. Iron metabolism and oxygen radicals: molecular characterization of a novel oxidative stress response pathway.

Paris, J. et al: \$51,915. Neurobiological correlates of diagnosis and underlying personality traits in patients with borderline and avoidant personality disorders.

Parniak, M., Wainberg, M.A.: \$47,651. Inhibitors of HIV reverse transcriptase - mechanisms of action and resistance.

Parniak, M.: \$50,000. HIV/AIDS Senior Scientist. \$86,224. Why is HIV-1 reverse transcriptase a heterodimer?

Parniak, M., Damha, M.J.: \$98,290. Structural and biological properties of modified arabino antisense oligonucleotides. \$61,183. Inhibitors of HIV reverse transcriptase - mechanisms of action and resistance.

Parniak, M., Hiscott, J., Wainberg, M.A., Laughrea, M.: \$14,000. Molecular mechanisms of regulating HIV-1 pathogenesis.

Paudel, H.K.: \$69,668. Phosphorylation of Tau and Alzheimer's paired helical filaments.

Pinsky, L., Trifiro, M.: \$62,946. Spino-bulbar muscular atrophy: a prototype for trinucleotide repeat disorders.

Pollak, M.: \$48,250. Ocreotide plus tamoxifen in breast cancer treatment.

Ponka, P.: \$75,748. Chelation, mobilization and metabolism of storage iron. \$77,272. The effect of redox species of nitrogen monoxide on intracellular iron metabolism. \$72,550. Regulation of iron metabolism and heme synthesis in erythroid cells. \$9,470. The effect of redox species of nitrogen monoxide on intracellular iron metabolism.

Posner, B.I.: \$176,340. Insulin and insulin-like growth factors in growth, development and disease.

Posner, B.I., Shaver, A.: \$9,380. Insulin receptor-associated phosphotyrosine phosphatase: key regulator of insulin action and therapeutic target for insulin mimetic drugs.

Richard, S.: \$12,466. Scholarship. \$70,698. Characterization of Sam68, a KH domain containing RNA binding protein. \$17,511. Characterization of the role of KEPI in apoptosis and Sam50 in drosophila oogenesis.

Schipper, H.: \$39,729. Mechanisms of glial iron sequestration and oxidative injury in the aging and degenerating nervous system.

Sherker, A.: \$12,188. Molecular and clinical aspects of HCV: antiviral treatment and hepatocarcinogenesis.

Silva, J.E.: \$84,184. Adaptive and obligatory energy expenditure. \$63,365. Function and regulation of the novel uncoupling proteins 2 and 3.

Th'ng, J.P.H.: \$28,510. Structure of chromatin in apoptotic cells.

Trifiro, M.: \$71,621. Androgen receptor - mechanism of action.

Wainberg, M.A., Kleiman, L., Parniak, M.: \$76,758. Enhanced fidelity of M184V mutated HIV reverse transcriptase.

- Wainberg, M.A.:** \$66,037. Studies of drug-resistant variants of HIV-1. \$7,342. Significance of HIV drug resistance in both primary and established HIV infection. \$17,000. Novel inhibitory strategies to block HIV replication. \$101,754. Pathogenesis and therapeutical approaches of primary HIV infection. \$47,124. Identification of novel targets to interfere with HIV reverse transcriptase and viral multiplication. \$169,738. Role of the non-coding region of the HIV-1 genome.
- Wainberg, M.A., Hiscott, J., Parniak, M., Laughrea, M.:** \$32,350. Molecular mechanisms regulating HIV-1 pathogenesis.
- Wolfson, C.:** \$12,365. Follow-up to the Canadian study of health and aging, progression of dementia.
- Ministre de la Santé et des Services Sociaux \$13,389**
- Monette, J.:** \$10,679. Coûts reliés aux séjours en hébergement: Étude de cohorte.
- Multiple Sclerosis Society of Canada \$63,750**
- Richard, S.:** \$63,750. The role of the quaking protein in signal transduction and RNA metabolism.
- National Breast Cancer Fund \$12,000**
- Pollak, M.:** \$12,000. Breast cancer prevention based on hormonal factors.
- National Cancer Institute of Canada \$1,281,370**
- Alaoui-Jamali, M.A., Mader, S.:** \$71,581. Role of erbB receptor family of tyrosine kinases in intrinsic drug resistance of breast cancer.
- Alaoui-Jamali, M.A., Batist, G et al:** \$40,028. Mechanism of gap junction downregulation in mammary tumor cells and potential therapeutic implications in breast cancer.
- Batist, G.:** \$117,943. Glutathione modulation in cancer treatment and prevention.
- Batist, G., Alaoui-Jamali, M.A. et al:** \$88,958. Modulation of gap junction expression in suicide gene therapy of breast cancer.
- Black, M.:** \$10,611. Case control study of HPV and oral cancers.
- Couture, C.:** \$60,238. Research Scientist Award. \$99,172. Regulation of the function of SH2 domains by tyrosine phosphorylation.
- Feine, J.S., Black, M. et al:** \$10,523. Case control study of HPV and oral cancers.
- Foulkes, W., Batist, G., Alaoui-Jamali, M.A.:** \$108,472. The cellular and molecular basis of squamous cell carcinoma of the head and neck in those with low exposure to tobacco and alcohol.
- Foulkes, W.:** \$12,000. Breast cancer genetic testing and insurance issues.
- Hiscott, J., Lin, R.:** \$13,014. Molecular interactions between HTLV-1 Tax protein and host proteins implicated in T-cell leukemogenesis.
- Hiscott, J.:** \$95,952. Molecular mechanisms regulating T cell leukemogenesis by HTLV-1 Tax proteins.
- Koromilas, A.:** \$77,633. Functional interaction between the IFN-inducible protein kinase PKR and the tumor suppressor p53: implications in cell growth control.
- Lasko, D.:** \$20,824. Mammalian polynucleotide kinases. \$31,567. Molecular studies of mammalian polynucleotide kinases.
- Lasry, J.-C., Margolese, R., Perry, C.:** \$8,355. Communication, defensive functioning and psychosocial adjustment in breast cancer couples.
- Miller, W.H.:** \$94,427. Novel hormonal interactions in breast cancer. \$10,000. Conference - 8th International Conference of Differentiation Therapy. Montreal, Quebec, October 1999.
- Pollak, M., Karaplis, A.:** \$103,405. Role of PTHrP in breast development.
- Pollak, M.:** \$33,582. Serum markers of IGF physiology and colon cancer risk. \$12,759. Insulin-like growth factor physiology in neoplasia. \$115,898. Serum markers of IGF physiology and risk of breast, prostate and colon cancers.
- Pollak, M. et al:** \$20,000. Insulin growth factors and breast cancer: a Canadian research network.
- Rosberger, Z., Batist, G., et al:** \$17,805. A randomized clinical trial of a coping skills training intervention in two formats and with choice of format for newly-diagnosed cancer patients.
- Rosberger, Z.:** \$15,631. Optimizing coping and communication: participatory research and interventions for women with breast cancer.
- National Institutes of Health (USA) \$1,633,122**
- Chertkow, H.:** \$144,000. A randomized, double-blind, placebo-controlled trial to evaluate the safety and efficacy of vitamin E and Donepezil HCl (aricept) to delay clinical progression from mild cognitive impairment (MCI) to Alzheimer's disease (AD).
- Collet, J.-P.:** \$179,635. Hormonal replacement therapy and risk of colon cancer.
- Margolese, R.:** \$222,556. Primary breast cancer therapy group (NSABP colon and rectal protocols). \$182,860. NSABP breast cancer prevention trial.
- Minuk, J.:** \$41,391. Vitamin intervention for stroke prevention.
- Mohr, G.:** \$6,644. ISUIA study.
- Panasci, L.:** \$73,600. A phase I trial of SarCNU.
- Ponka, P. et al:** \$22,124. Molecular regulation of iron and heme metabolism.
- Wainberg, M.A.:** \$249,675. Deletion mutagenesis within non-coding segments of HIV-1.
- Wang, E.:** \$266,230. Growth control in aging fibroblasts. \$88,154. Fibroblast aging and programmed cell death.
- Wang, E., Carlson, B.M.:** \$153,638. Muscle denervation and regeneration: influence of aging.
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada \$215,450**
- Batist, G., Alaoui-Jamali, M.A., Karp, S.E. et al:** \$150,386. Gene-specific prodrug targeting: optimization and potential clinical applications.
- Doualla-Bell, E.:** \$25,000. Facteurs et mécanismes impliqués dans la régulation de la contractilité utérine.
- Parniak, M., Dmitrienko, G.I.:** \$40,064. Inhibitors of RNases H as potential antiviral, antifungal and antibacterial agents.
- Parkinson's Foundation of Canada \$12,500**
- Melmed, C.:** \$12,500. Movement disorders clinic - neurology clinical assistance program.
- Solvay Pharmaceuticals Inc. \$29,000**
- LeBlanc, A.:** \$29,000. An unrestricted research grant for ongoing research activities in the area of women's health and androgens and estrogens on neuronal cells in vitro.
- United States Army Medical Research and Development Commission \$283,685**
- Foulkes, W.:** \$198,806. The influence of BRCA1 and BRCA2 mutations on prognosis in breast cancer occurring in Ashkenazi Jewish women: an historical cohort approach.
- Huynh, H.T.:** \$84,879. Characterization of uterine derived growth inhibitor (UDGI): a novel growth inhibitor of estrogen receptor negative breast cancer cells.
- External Salary Awards to Graduate Students and Post-doctoral Fellows \$895,980**
- JGH Foundation (including designated donations, bequests and endowments) \$2,498,768**
- Afilalo, M.:** \$30, 101. Emergency Department research.
- Batist, G.:** \$151,105. Translational Research Center.
- Beck, P.:** \$5,076. Psychogeriatric research. \$193,943. Mental Health research. \$39,658. Sexual dysfunction research. \$22,785. Child psychiatry research. \$30,100. Psychiatry research.
- Becker, R.:** \$51,750. Internal medicine research.
- Bercovitch, D.:** \$9,171. Hemodialysis research.
- Bergman, H.:** \$56,214. Geriatrics research. \$32,653. Memory Clinic.
- Billick, R.:** \$9,637. Dermatology research.
- Black, M.:** \$41,450. Surgery research.
- Brisson, M.-L.:** \$10,946. Pathology research.
- Carrier, S.:** \$30,000. Start-up funds.
- Chertkow, H.:** \$25,475. Cognitive research.
- Cohen, A.:** \$27,700. Inflammatory bowel disease.
- Cohen, E.:** \$20,889. Pharmacy research.
- Corcos, J.:** \$15,303. Incontinence research.
- Dworkind, M.:** \$5,293. Supportive care.
- Ferency, A.:** \$26,049. Gynecology/Pathology research.
- Frenkiel, S.:** \$108,483. Otolaryngology research.
- Gatignol, A.:** \$75,000. Start-up funds.
- Gelfand, M.:** \$120,037. Hormone research.
- Gordon, P.:** \$104,040. Colon and rectal research.
- Grad, R.:** \$40,901. Family Medicine research.
- Kahn, S.:** \$17,000. Thrombosis Clinic.
- Kapusta, M.I.:** \$25,947. Ophthalmology research.
- Kleiman, S.:** \$9,930. Anaesthesia research.
- Kreisman, H.:** \$35,646. Pulmonary research.
- Langleben, D.:** \$96,627. Cardiology research.
- Lisbona, A.:** \$70,236. Radiology research.
- Malus, M.:** \$17,000. Adolescent Clinic.
- Marchesi, D.:** \$30,000. Spinal surgery research.
- Margolese, R.:** \$331,003. Oncology research.
- Melmed, C.:** \$18,952. Neurology research.
- Miller, M.:** \$23,640. Microbiology research. \$13,126. Infectious diseases research.
- Miller, W.H.:** \$77,000. 8th International Conference of Differentiation Therapy, Montreal, Quebec, October 1999.
- Miner, L.:** \$10,345. Obstetrics ultrasound.
- Minuk, J.:** \$10,252. Stroke and neurology research.
- Mohr, G.:** \$14,427. Neurosurgery research.
- Panasci, L.:** \$50,388. Donations.
- Pantopoulos, K.:** \$75,000. Start-up funds.
- Papageorgiou, A.:** \$30,185. Neonatology research
- Papageorgiou, A., Zekowitz, P.:** \$10,800. Neonatology research.
- Pinsky, L.:** \$7,595. Medical genetics research.
- Pollak, M.:** \$27,116. Breast cancer research.
- Rosenberg, A.:** \$169,653. Hematology research.
- Sandor, V.:** \$50,000. Start-up funds.
- Schweitzer, M.:** \$35,000. Lipid research.
- Silva, J.E.:** \$5,744. Endocrinology research and development.
- Vachon, P.:** \$7,479. Start-up funds.
- Wainberg, M.A.:** \$20,000. AIDS research.
- Zukor, D.:** \$56,577. Orthopedic research.
- Industrial Contracts \$3,359,757**
- Abbott Laboratories - Canada \$16,025**
- Honos, G.:** \$14,325. Safety and efficacy of EchoGen in ventilation-controlled intensive care unit patients.
- Advantage Products Ltd. - Denturebrite \$11,006**
- Gornitsky, M.:** \$11,006. A clinical and microbiological evaluation of denture cleansers for geriatric patients in long term care institutions.
- Aeterna Laboratories Inc. \$339,883**
- Alaoui-Jamali, M.A.:** \$202,156. Study of an angiogenesis inhibitor.
- Batist, G.:** \$137,727. Neovastat (AE941) in patients with solid tumors.
- Allergan Inc. (USA) \$30,581**
- Kasner, O.:** \$30,581. Safety and efficacy of agn 192024 0.03% ophthalmic solution.
- Alliance Pharmaceutical Corp. \$21,805**
- Laporta, D.:** \$21,805. Pivotal trial for dose selection and efficacy of partial liquid ventilation with perflubron in adult patients with acute lung injury.
- Allos Therapeutics Inc. \$24,992**
- Guerra, J.:** \$6,929. The efficacy and safety of RSR13 in patients receiving radiation therapy for brain metastases.
- Kreisman, H.:** \$18,063. Induction chemotherapy with paclitaxel and carboplatin for advanced operable non-small cell lung cancer.
- Altarex Inc. \$10,000**
- Batist, G., Miller, W.H.:** \$10,000. OVAREX Mab-B43.13 for advanced ovarian cancer.
- Astra Pharma Inc. \$6,963**
- Kreisman, H.:** \$6,963. AR-C68397AA in patients with chronic obstructive pulmonary disease.
- Astra Pharmaceuticals Inc. (USA) \$26,127**
- Kahn, S.:** Oral thrombin inhibitor H 376/95 for venous thromboembolism.
- Trudeau, L.:** \$5,250. Tolerability and efficacy of candesartan cilexetil in patients with mild to moderate hypertension.

Astrazeneca \$10,000

Panasci, L.: \$10,000. Conference on hormonal treatment of breast cancer.

Aurelium Biopharma Inc. \$16,705

Panasci, L.: \$16,705. Assessment of P-40 expression levels in tissue samples and correlation with resistance to chemotherapy.

Axys Pharmaceuticals Inc. \$36,625

Pollak, M.: \$36,625. Compound testing.

Bell Mobility - Rogers Cantel Inc. \$100,000

Segal, B.: \$100,000. Wireless telecommunication in health care.

Berlex Laboratory Canada Inc. \$47,300

Honos, G.: \$10,500. Levovist-enhanced stress echocardiography in coronary artery disease in Canada - a pilot study.

Schipper, H.: \$36,800. Heme oxygenase-1 expression and iron deposition in multiple sclerosis: beneficial effects of interferon beta.

Biochem Pharma \$150,000

Wainberg, M.A.: \$150,000. The role of HIV nucleocapsid protein in viral assembly and in initiation of viral reverse transcription and the role of RNase H activity.

Boehringer Ingelheim Canada Ltd. \$239,932

Collet, J.-P.: \$10,000. Database management for project: promotion de la santé des patients avec MPOC par l'éducation.

Kreisman, H.: \$110,109. Ipratropium bromide in chronic obstructive pulmonary disease.

Langleben, D.: \$83,973. Safety and efficacy of Terbogrel in patients with primary pulmonary hypertension.

Parniak, M.: \$35,850. Development of assays to screen for inhibitors of HIV-1 reverse transcriptase dimerization.

Canadian Coordination Office for Health Technical Assistance \$22,755

Wolfson, C.: \$22,755. Treatment of Alzheimer's disease: a comparative analysis.

Dovetail Technologies Inc. \$70,765

Miller, W.H.: Beta-alanine in patients with myeloma, advanced B-cell lymphoma and CLL.

DSL-Diagnostic Systems Laboratories Inc. \$38,359

Pollak, M.: \$38,359. Growth factors and cancer.

Duke University Medical Center \$80,000

Marcotte, E.: \$80,000. (NOVARTIS) Valiant Study - Longterm treatment with valsartan, captopril in patients after myocardial infarction.

Dupont Canada \$6,607

Baron, M.: \$6,607. Symptomatic benefit and safety of oral DMP777 in adult subjects with rheumatoid arthritis.

Eclipse Solutions Corporation \$17,750

Eisenberg, M., Pilote, L.: \$17,750. Cost of myocardial infarction in Canada and the United States (INC-CUS) study.

Environmental Science/Technology Alliance Canada \$6,126

Brenner, B.: \$6,126. Fouling of UV lamps during waste water disinfection: mechanism and solution for full scale application.

Epitome Pharmaceuticals Ltd. \$54,928

Ferenczy, A.: \$54,928. Polyphenon ointment for the treatment of external genital warts in women and men.

Fujisaka Canada Inc. \$32,000

Lipman, M.: \$32,000. Quantitative cytokine transcript monitoring in kidney graft biopsies.

Genetronics \$9,506

Batist, G., Hier, M.: \$9,506. Electroporation therapy (EPT) in patients with squamous cell carcinoma of the head and neck.

Glaxo Wellcome \$205,885

Collet, J.-P.: \$15,000. Assessment of quality of life in COPD patients.

Minuk, J.: \$190,885. Safety, efficacy and pharmacoeconomics of GV150526 in the treatment of patients with a clinical diagnosis of acute stroke.

Hemosol Inc. \$41,616

Beique, F.: \$41,616. Hemolink in patients undergoing primary coronary artery bypass grafting surgery.

Hoechst Marion Roussel Canada Research Inc. \$57,000

Bergman, H.: \$57,000. Système de services intégrés pour personnes âgées en perte d'autonomie.

Hoffman La Roche Inc. (USA) \$6,644

Eisenberg, M.: \$6,644. Symphony studies (Ro 48-3657).

Hoffman La Roche Ltd., Canada \$15,975

Afilalo, M.: \$12,975. IMPACT study: Immediate possibility to access oseltamivir treatment.

Ibahi Inc. \$63,000

Sherker, A.: \$63,000. Safety and efficacy of Hepagene in the treatment of chronic, replicative hepatitis B infection.

Janssen Pharmaceuticals Inc. \$36,042

Bergman, H.: \$19,484. Galantamine in Alzheimer's disease.

Gelfand, M.: \$13,458. Two different hormone replacement therapy regimens in postmenopausal women.

Johnson & Johnson Ltd. \$14,724

Miller, M., Langlois, Y.: \$14,724. Coronary arterial by-pass graft.

Knoll Pharma Inc. \$59,500

Miller, M.: \$59,500. Randomized placebo-controlled trial of MAK 195F in sepsis with hyperinflammatory response.

Leukosite Inc. \$50,000

Lichter, M.: \$50,000. LDP-02 in patients with mild to moderately active Crohn's disease.

LifespeX Inc. \$19,000

Ferenczy, A.: \$19,000. Clinical validation of evoked tissue fluorescence using the lonestar spectroscopy system.

Liposome Company Inc. \$31,885

Batist, G.: \$31,885. TLC D-99 plus Herceptin in patients with breast cancer.

Maxim Pharmaceuticals Inc. \$29,633

Miller, W.H., Patenaude, F.: \$29,633. Combined immunotherapy with subcutaneous interleukin-2, interferon- α 2b, and maxamine in patients with advanced malignant melanoma.

Maxaam Clinical Research Inc. \$87,000

Laporta, D.: \$87,000. Linezolid (PNU-100766) in the treatment of patients with nosocomial pneumonia.

Merck Frosst Laboratories (Research Fund) \$30,740

Rudski, L.G., Diodati, J.G.: \$30,740. Tirofiban in unstable angina.

Mount Sinai Hospital \$14,000

Cohen, A.: \$14,000. Budesonide/Antibiotics in Crohn's disease.

Nanodesign Inc. \$126,230

Alaoui-Jamali, M.A.: \$56,000. In vitro estrogenicity and antiestrogenicity of test articles using MCF7 cells.

Alaoui-Jamali, M.A.: \$70,000. In vitro assay for inhibition of cell proliferation.

Novopharm Biotech Inc. \$30,000

Wainberg, M.A.: \$30,000. HIV research.

Organon Canada Ltd. \$5,719

Gelfand, M.: \$5,719. Org 30659 in vaginal bleeding and several metabolic parameters in healthy postmenopausal women.

Parxel International Corporation \$12,753

Miller, W.H.: \$12,753. Prophylactic treatment of vomiting and nausea in patients undergoing chemotherapy.

Parke Davis \$7,250

Silva, J.E.: \$7,250. Effects of troglitazone on the metabolic rate of normal men.

Pfizer Canada Inc. \$121,160

Batist, G.: \$42,500. Study of CJ-11,974 for the control of cyclophosphamide + doxorubicin chemotherapy-induced emesis.

Carrier, S.: \$12,636. Long-term efficacy and safety of Viagra (sildenafil) in male patients with erectile dysfunction.

Chertkow, H., Schondorf, T., Phillips, N., Murtha, S.J.E., Bergman, H.: \$66,024. In vivo markers for cholinergic drug response in Alzheimer's disease.

Pfizer U.S.A. Inc. \$70,000

Collet, J.-P.: \$70,000. Post surgery pain management in Quebec pattern of practice and determinants.

Procter & Gamble Company Canada Inc. \$32,250

Baron, M.: \$32,250. Rosedonate in the treatment of post-menopausal women with osteoporosis.

Quintiles Pacific Inc. (Cellcor) \$72,663

Minuk, J.: \$67,842. Effects of citicoline on clinical outcome and the evolution of human stroke.

Santé Canada - Health and Welfare Canada \$20,898

Ferenczy, A., McNamara, E.: \$19,764. Human papilloma virus and cervical dysplasia in aboriginal population.

Schering Corporation Inc. (USA) \$36,168

Lichter, M.: \$36,168. Screening for hepatocellular carcinoma.

Schering Corporation Ltd., Canada \$14,337

Batist, G.: \$14,337. SCG58500 in patients with colon cancer metastatic to the liver.

Searle Canada Inc. \$29,543

Baron, M.: \$12,647. Clinical protocol for successive celecoxib efficacy and safety studies in osteoarthritis.

Dragatakis, L.: \$14,480. Xenilofiban in patients undergoing coronary angioplasty or stent placement.

Smithkline Beecham Pharma Inc. \$72,245

Batist, G., Sandor, V.: \$35,000. Sequential topotecan and paclitaxel/cisplatin as first-line chemotherapy for patients with advanced ovarian cancer.

Hirsh, A.: \$6,902. Oral gemifloxacin in the treatment of hospitalised adult patients with community-acquired pneumonia.

Kreisman, H.: \$15,690. SB-265805 for the treatment of acute exacerbations of chronic bronchitis.

Minuk, J.: \$14,653. Blockade of the GPIIb/IIIa receptor to avoid vascular occlusion.

Solvay Pharmaceuticals Inc. \$57,800

Gelfand, M.: \$28,000. Women's health.

UNICEF Canada \$21,600

Collet, J.-P.: \$21,600. Promotion of breastfeeding intervention trial.

United Therapeutics Corporation \$172,153

Langleben, D.: \$172,153. Chronic subcutaneous UT-15 in patients with pulmonary hypertension.

University of California, San Diego \$9,152

Bergman, H., Chertkow, H.: \$9,152. Vitamin E and donepezil HCT (Aricept) to delay clinical progression from mild cognitive impairment (MCI) to Alzheimer's disease.

Urgence Santé Corporation \$49,900

Moore, S.W.: \$49,900. Pre-hospital emergency research studies.

Urourge Inc. \$45,987

Corcos, J.: \$45,987. Self detachable balloon system with contigen.

Vertex Pharmaceuticals Inc. \$81,945

Batist, G., Pollak, M.: \$15,895. VX-710 in women with advanced carcinoma of the breast.

Batist, G.: \$66,050. VX-710 + paclitaxel in women with advanced ovarian cancer.

Viropharma Inc. \$44,450

Miller, M.: \$41,555. VP 63843 in the treatment of enteroviral meningitis in adolescents and adults.

Zeneca Pharma Inc. \$90,600

Batist, G.: \$5,000. Tomudex and gencitabine in the treatment of advanced cancer. \$47,100. Bioequivalence of two formulations of novaldex in postmenopausal women with breast cancer.

Batist, G., Sandor, V.: \$12,500. Tomudex and epirubicin in patients with advanced or metastatic solid tumours.

Batist, G., Alaoui-Jamali, M.A.: \$20,000. Regulation of ErbB tyrosine kinase receptor heterodimer formation and cell signaling by ZD1839 in relation to tumor progression.

Corcos, J.: \$6,000. Bicalutamide (Casodex) in patients with early prostate cancer.